Der Grosse Walserweg = Il grande sentiero Walser = Le grand chemin Walser = The Great Walser Route

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **61 (1988)**

Heft 7: **Der Grosse Walserweg = Le grand chemin Walser = Il grande sentiero Walser = The Great Walser Route**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773254

Nutzungsbedingungen

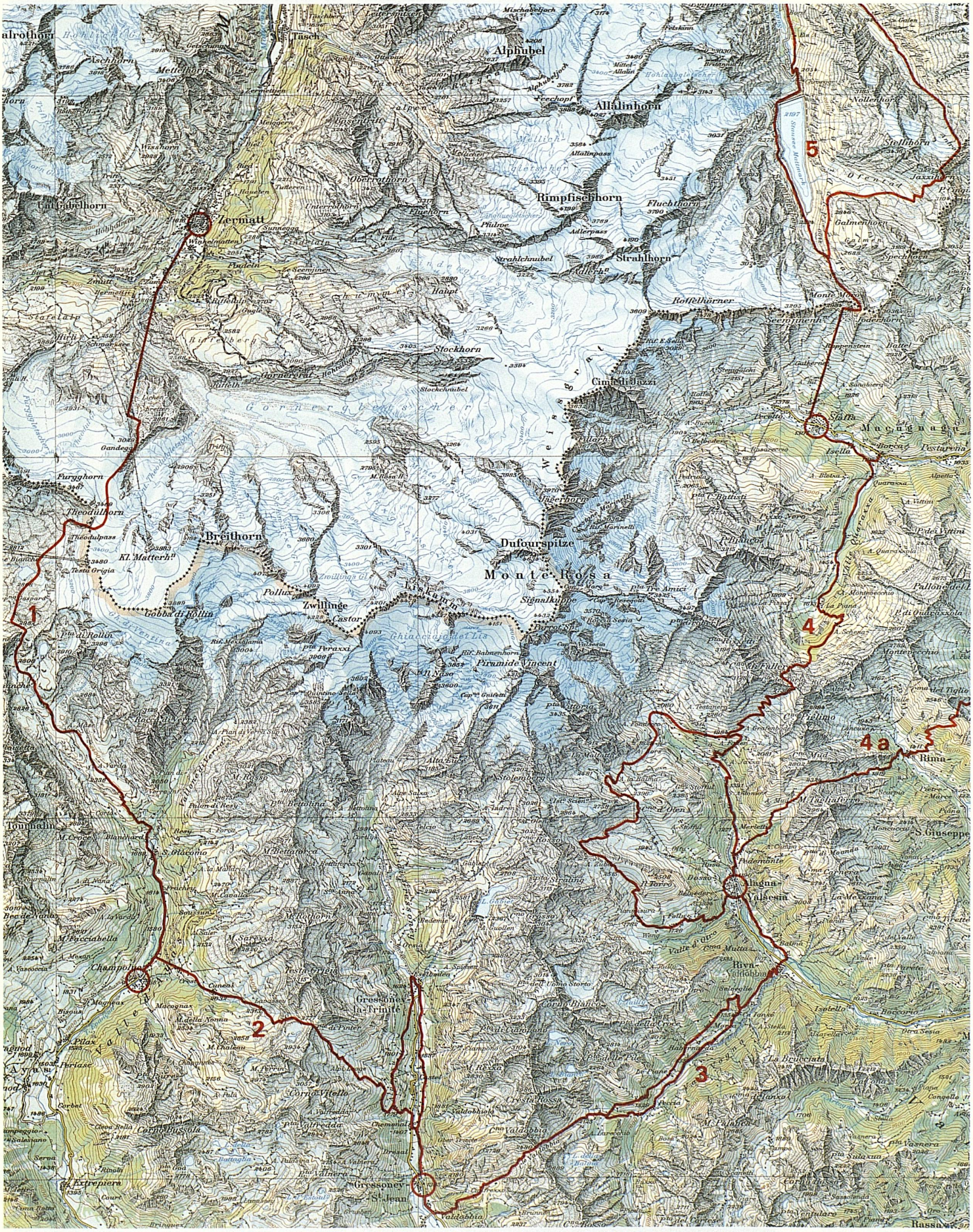
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Alphubel
Allalinhorn
Rimpfischhorn
Strahlhorn
Zermatt
Stockhorn
Cima di Jazzi
Breithorn
Dufourspitze
Monte Rosa
Zwillinge
Pollux
Castor
Piramide Vincent
Gressoney-la-Trinité
Gressoney-St. Jean
Champoluc
Alagna-Valsesia
Riva-Valdobbia
Macugnaga
Rima
1
2
3
4
4a
5

Der Grosse Walserweg

Die Karten im Massstab 1:125 000, reduziert von der Landeskarte der Schweiz 1:100 000, reproduziert mit Bewilligung des Bundesamtes für Landestopographie vom 11.5.1988, zeigen mögliche Wanderrouten zu Walsersiedlungen in Norditalien, im Oberwallis, Tessin, Graubünden, Liechtenstein und Vorarlberg. Es handelt sich bei der Auswanderung der deutschsprechenden Walliser weder um eine zeitlich, noch gebietsmässig konzentrierte Emigration, und so verbinden die folgenden Wandervorschläge Stationen der Besiedlung und sind nicht selbst als Emigrationsrouten zu betrachten. Die eingezeichneten Strecken werden auf den Seiten 8ff in deutscher Sprache charakterisiert. Die einzelnen Etappen sind meist anspruchsvolle Tagesstrekken; je nach Kondition und Anzahl der Besichtigungen sind kürzere Abschnitte zu wählen. Einige der Bergstrecken können nur in den Sommermonaten (nach Mitte Juli) begangen werden, Vorsicht ist geboten. Für jede Wanderung sind entsprechende Karten unerlässlich; Streckenlängen, Höhendifferenzen und Marschzeitberechnungen sind daraus abzulesen. Zur Vorbereitung einer Tour und für unterwegs eignen sich die Landeskarten der Schweiz 1:50 000 (auch die Gebiete in Italien, Liechtenstein und Vorarlberg sind grösstenteils abgedeckt). Übernachtungsmöglichkeiten gibt es an den Etappenorten und vielerorts in Berghäusern – erkundigen Sie sich bei lokalen Organisationen.
Die Schweizerische Verkehrszentrale SVZ hat den grossen Walserweg dokumentiert und für zwei Ausgaben der Zeitschrift «Schweiz» zusammengestellt (Ausgabe 1988: Zermatt bis Vals; Ausgabe 1989: Vals bis Vorarlberg).

Il grande sentiero Walser

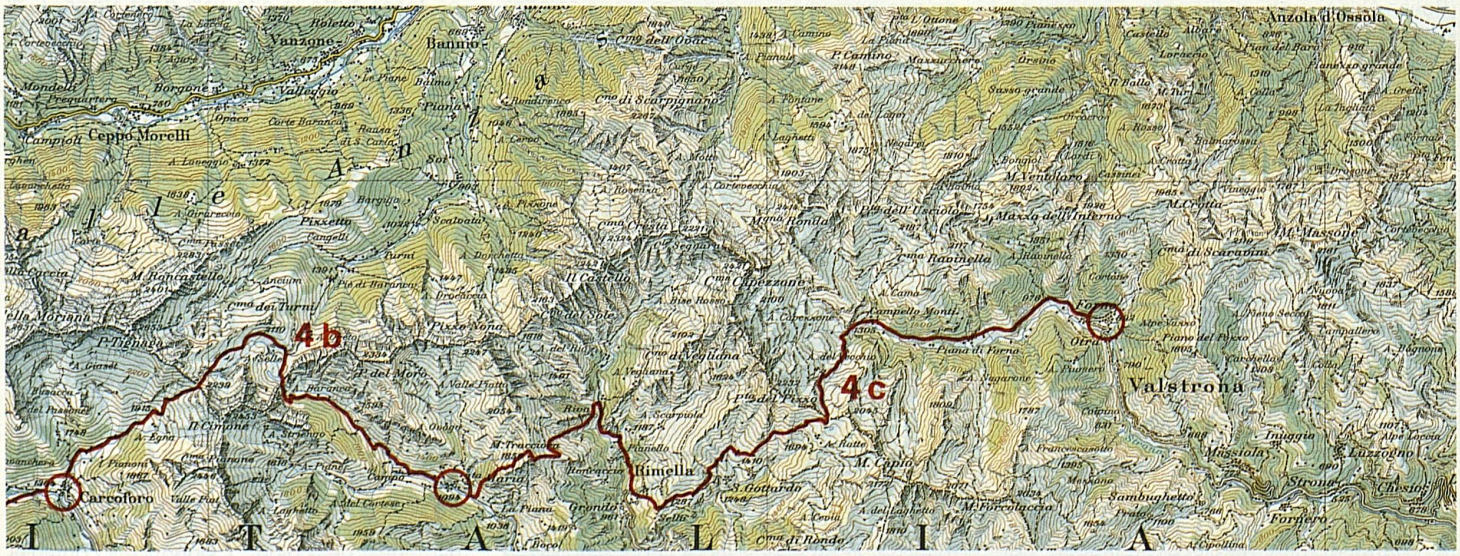
Le carte in scala 1:125 000 della Svizzera, ridotte su scala 1: 100 000 e riprodotte con il permesso dell'Ufficio federale di topografia dell'11.5.1988, indicano alcuni percorsi escursionistici che conducono agli insediamenti Walser nel Nord Italia, nell'Alto Vallese, nel Ticino, nei Grigioni, nel Liechtenstein e nel Voralberg. L'emigrazione delle popolazioni dal Vallese germanofono non fu un movimento limitato ad un'epoca precisa in un'area geografica ben definitia. Le schede pubblicate a pag. 8 e segg. illustrano brevemente in tedesco e in parte in italiano i percorsi segnalati sulle carte. Le singole tappe comprendono tratti per lo più impegnativi da percorrere in una giornata; a seconda delle condizioni e del numero di luoghi che si vogliono visitare, sarà opportuno scegliere percorsi più brevi. Alcuni sentieri di montagna sono percorribili solo nei mesi estivi (da metà luglio) ed è necessario essere prudenti. Per ogni escursione sono indispensabili carte topografiche aggiornate per poter misurare la lunghezza del percorso e i dislivelli e calcolare il tempo richiesto. Le carte nazionale della Svizzera 1:50 000 sono ideali; esse coprono generalmente anche le regioni in Italia, nel Liechtenstein e nel Voralberg. Sussistono possibilità di pernottamento nelle località toccate dal percorso e spesso anche nei rifugi e nelle locande di montagna.
L'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) ha allestito una documentazione sul grande sentiero Walser, corredata da testi e fotografie, che viene presentata in due numeri della rivista «Svizzera» (Edizione 1988: Da Zermatt a Vals; Edizione 1989: Da Vals al Voralberg).

Le grand chemin Walser

Les cartes à l'échelle 1:125 000, réductions de la carte nationale de Suisse au 1:100 000, reproduites avec l'autorisation de l'Office fédéral de topograhie, montrent les différentes possibilités d'itinéraires vers les colonies Walser du nord de l'Italie, du Haut-Valais, du Tessin, des Grisons, du Liechtenstein et du Vorarlberg. Les trajets indiqués sont brièvement caractérisés en allemand et partiellement en italien aux pages 8 et suivantes (on peut se procurer gratuitement une description complète en français auprès de l'ONST, case postale, 8027 Zurich). Les différentes étapes journalières exigent un certain effort; suivant les conditions et le nombre des visites proposées on peut choisir des trajets plus courts. Certains trajets de montagne ne peuvent être entrepris que pendant les mois d'été (à partir de la mi-juillet) et la prudence est requise. Pour chaque excursion la carte appropriée est indispensable afin de pouvoir calculer la longeur des trajets, les différences d'altitude et la durée du temps de marche. Aux localités d'étape, des auberges de montagne et des cabanes offrent des possibilités d'hébergement (se renseigner auprès des organisations locales).
L'Office national suisse du tourisme (ONST) a réuni les documents, les illustrations et les textes du grand sentier Walser en deux cahiers de la revue «Suisse» (édition 1988: de Zermatt à Vals; édition 1989: de Vals au Vorarlberg).

The Great Walser Route

These maps to a scale of 1:125 000, reduced from the Swiss National Map 1:100 000, are reproduced under a permit of the Federal Topographic Office. They show possible hiking routes to Walser settlements in Northern Italy, the Upper Valais, Ticino, Grisons, Liechtenstein and Vorarlberg. The spread of the German-speaking Walsers was not an emigration limited to a certain time or area. They are briefly described in German, and in part in Italian, from page 8 on. The laps are mostly fairly demanding day treks; shorter stages may be preferred. Some of the mountain routes are only negotiable in the summer months (after mid-July), and caution is therefore recommended. Good maps are essential for every tour, and should allow distances, altitude differences and approximate walking times to be read off. The 1:50 000 Swiss National Maps are very useful for preparing a tour and for consultation en route (most relevant areas in Italy, Liechtenstein and Vorarlberg are also shown on them). Overnight accommodation is available at the main stopping-places and in many mountain inns and huts—information can be obtained from local organizations.
The Swiss National Tourist Office has collected the documentary information on the Great Walser Route and has compiled texts and illustrations for two issues of this review (1988 issue: from Zermatt to Vals; 1989 issue: from Vals to the Vorarlberg).



Zur Route: *Die Walser Auswanderer und Kaufleute benutzten neben dem Theodulpass auch das Schwarztor, Felikjoch, Lisjoch und andere hochalpine Übergänge. Walserarchitektur findet sich am Ausgangsort der Route in Zmutt (Zermatt). «Lampertgass» oder «Lombardgasse» von Gressoney-la Trinité nach St-Jean als Spaziergang mit zahlreichen Zeugen der Walserkultur.*

A propos de l'itinéraire: *Les walser franchissaient le col St-Théodule, comme aussi le Schwarztor, les cols Felik et Lis et d'autres passages des hautes Alpes. On trouve l'architecture walser au lieu de départ de l'itinéraire, à Zmutt sur Zermatt. «Lampertgass» de Gressoney-la Trinité à St-Jean, promenade jalonnée de nombreux témoins de la culture walser.*

A proposito dell'itinerario: *Oltre al passo del Teodolo, gli emigranti e i commercianti Walser impiegarono altri valichi alpini fra cui lo Schwarztor, il Felikjoch e il Lisjoch. A Zmutt (Zermatt), dove inizia il percorso, si può ammirare l'architettura Walser. La «Lampertgass», detta anche «Via Lombarda», conduce da Gressoney-la Trinité a St-Jean ed è ricca di testimonianze dei Walser.*